

John 9:24-34

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 9:24-34

Literal Translation

Introduction

- 24) **Therefore they called out the second time the man who was blind, and said to him, “Give glory to God; we know that this man is a sinner.”**
- 25) **Therefore that man answered and said, “If he is a sinner, I do not know; one thing I know, that I was blind, now I am seeing.”**

John 9:24-34

Literal Translation (continued)

- 26) **And they said to him again, “What did He do to you; how did he open your eyes?”**
- 27) **He answered to them, “I told you already, and you did not hear. Why do you wish again to hear *it*? Do you also wish to become His disciples?”**
- 28) **Therefore they ridiculed him, and said, “You are a disciple of that man; but we are disciples of Moses.**

John 9:24-34

Literal Translation (continued)

29) **“We know that God has spoken to Moses; but we do not know where this man is from.”**

30) **That man answered and said to them, “For in this is a marvelous thing, that you do not know where He is from and He opened my eyes.**

31) **“We know that God is not hearing sinners; but if anyone should be a God-fearer, and should do his will, this one He is hearing.**

John 9:24-34

Literal Translation (continued)

- 32) **“From the age it was not heard that anyone opened the eyes of one who had been born blind.**
- 33) **“If this man was not from God, he would not able to do one thing .”**
- 34) **They answered and said to him, “You were completely born in sins, and are you teaching as?” And they threw him outside.**

John 9:24-34

Greek / English Interlinear

- 24) **ἐφώνησαν οὖν (τὸν ἄνθρωπον) ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον ὃς**
they called therefore (the man) out of second the man who
ἦν τυφλός, καὶ εἶπον (εἶπαν) αὐτῷ, Δός δόξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς
was blind, and said (said) to him, Give glory the to God; we
οἶδαμεν ὅτι (οὗτος) ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἁμαρτωλός ἐστιν.
know that (this) the man this sinner is.
- 25) **ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν, οὐκ**
answered therefore that man and said, If sinner he is, not
οἶδα· ἓν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
I do know; one thing I do know, that blind being, now I see.
- 26) **εἶπον οὖν αὐτῷ πάλιν, Τί ἐποίησε(ν) σοι; πῶς ἤνοιξε(ν)**
they said therefore to him again, What He did to you? how He did open
σου τοὺς ὀφθαλμούς;
of you the eyes?
- 27) **ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἤκούσατε. τί**
he answered to them, I said to you already, and not you heard. why
πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ
again do you wish to hear? not also you are wishing of Him disciples
γενέσθαι;
to become?
- 28) **(καὶ) ἐλοιδόρησαν [οὖν] αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ (μαθητῆς) εἶ**
(and) they ridiculed [therefore] him, and said, You (disciple) are
μαθητῆς ἐκείνου· ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωσέως (Μωϋσέως) ἐσμέν
disciple of that Man; we but the of Moses (of Moses) are
μαθηταί.
disciples.

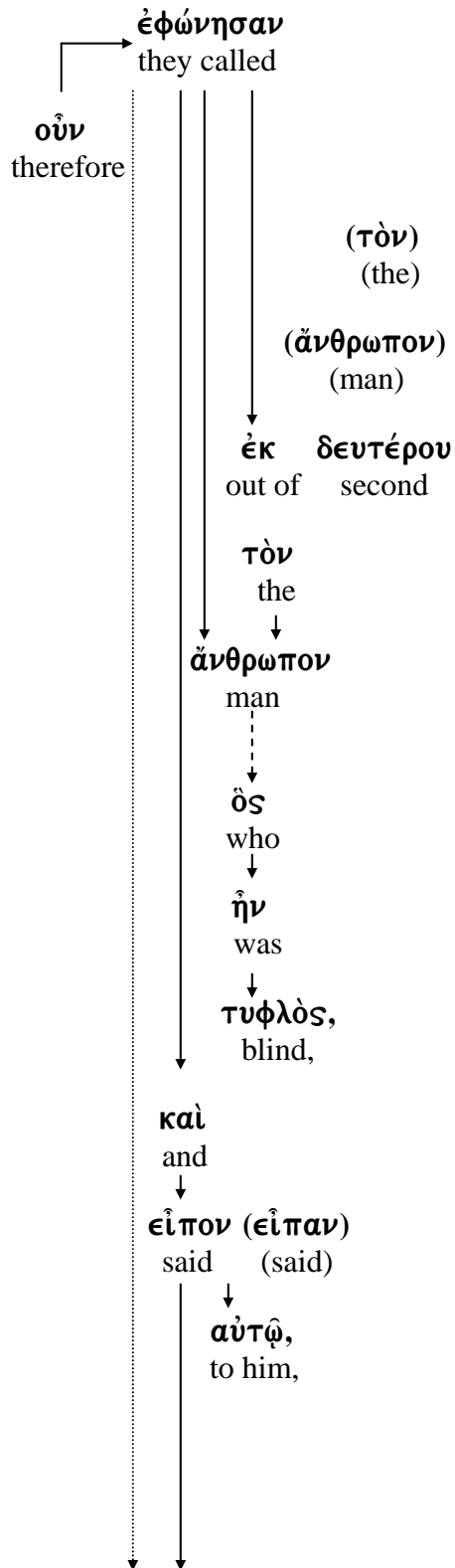
John 9:24-34

Greek / English Interlinear (continued)

- 29) ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωσῆ (Μωϋσεῖ) λελάληκεν ὁ Θεός· τούτον
we know that to Moses (to Moses) has spoken the God; this Man
δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.
but not we know from where he is.
- 30) ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν γὰρ τούτῳ (γὰρ)
answered the man and said to them, In for this (for)
τὸ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἶδατε πόθεν ἐστίν),
the marvelous is, that you not do from where he is,
καὶ ἀνέφξε (ἤνοιξεν) μου τοὺς ὀφθαλμούς.
and He opened (He opened) of me the eyes.
- 31) οἶδαμεν [δὲ] ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ Θεός οὐκ ἀκούει· ἀλλ' ἐάν τις
we know [and] that sinners the God not is hearing; but if anyone
θεοσεβῆς ᾗ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
God-fearer should be, and the will of Him do, this one He is hearing.
- 32) ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἤνοιξέ (ἠνέφξεν) τις
from the age not it was heard that opened (opened) anyone
ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου.
eyes of blind having been born.
- 33) εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
if not was this Man from God not he was able to do not one thing.
- 34) ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος,
they answered and said to him, In sins you were born wholly,
καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
and you are teaching us? and they threw him outside.

John 9:24-34
Diagram

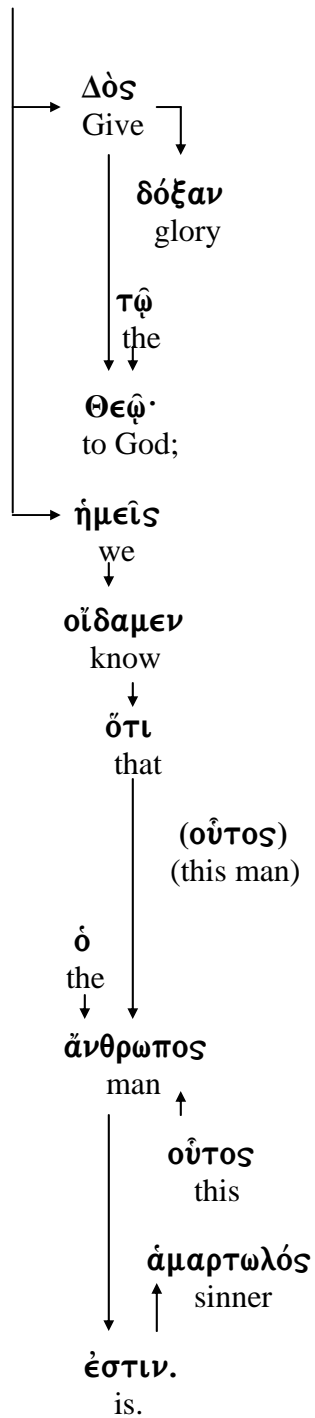
24)



John 9:24-34

Diagram (continued)

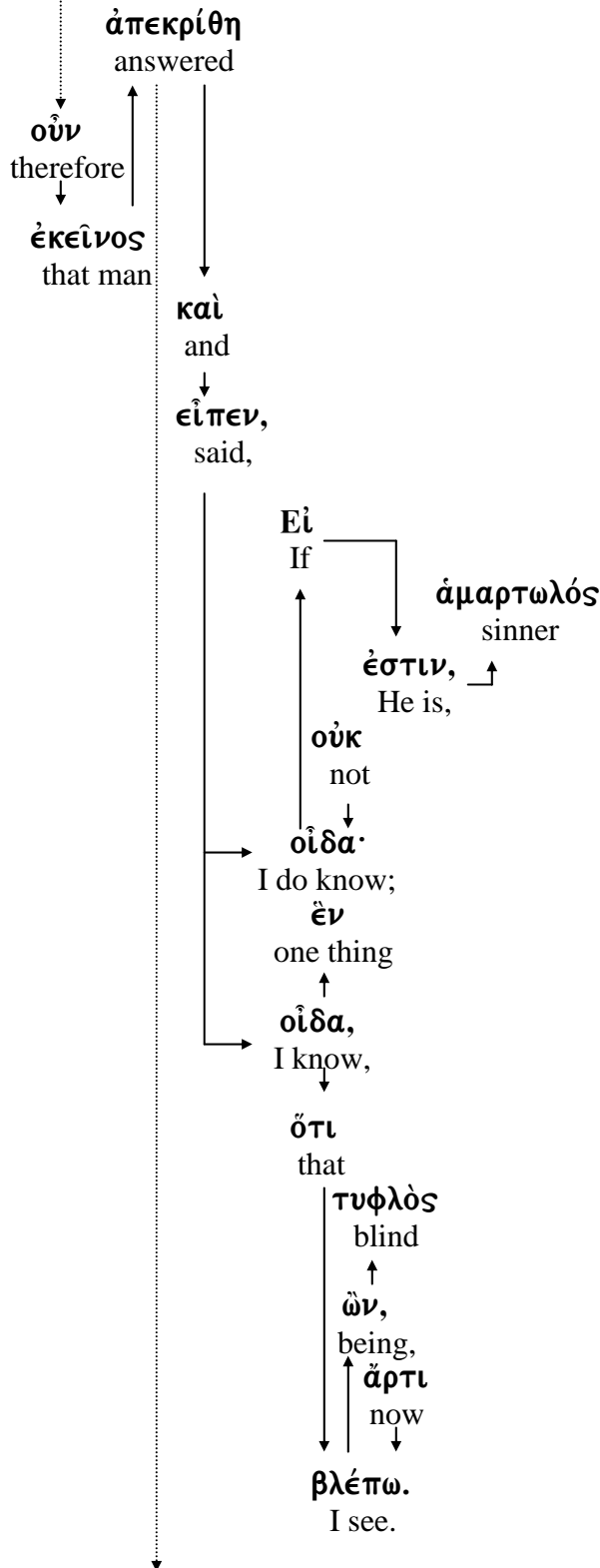
24) cont.



John 9:24-34

Diagram (continued)

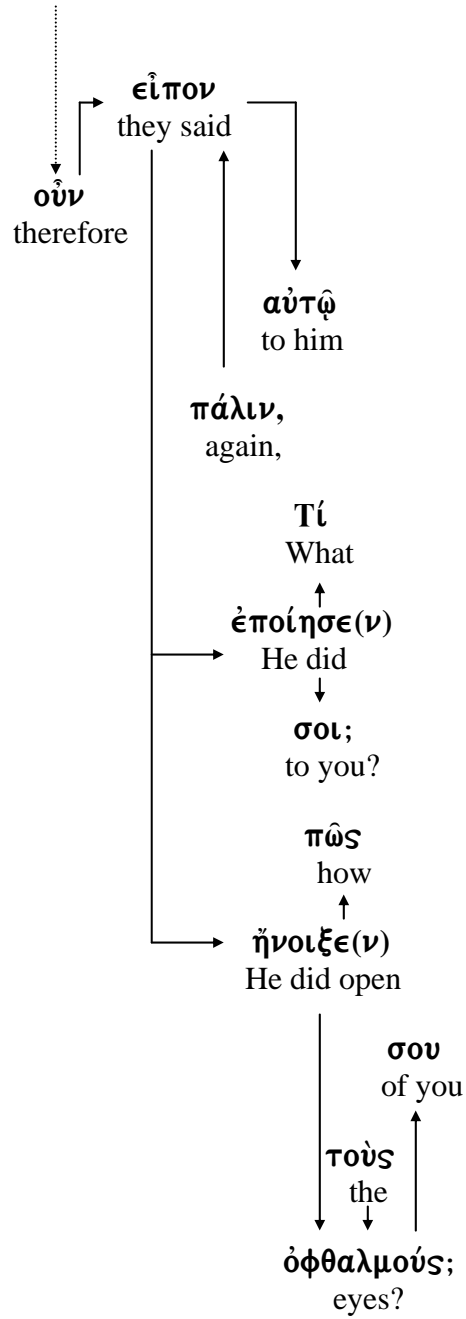
25)



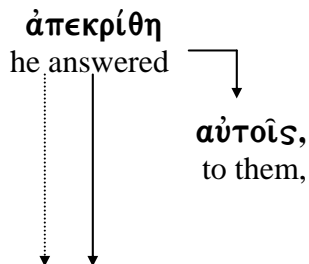
John 9:24-34

Diagram (continued)

26)



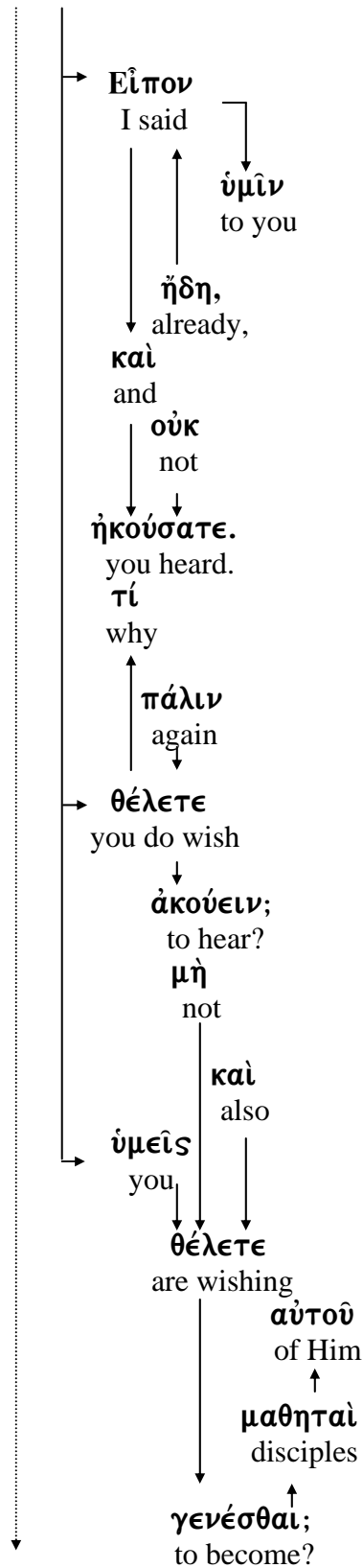
27)



John 9:24-34

Diagram (continued)

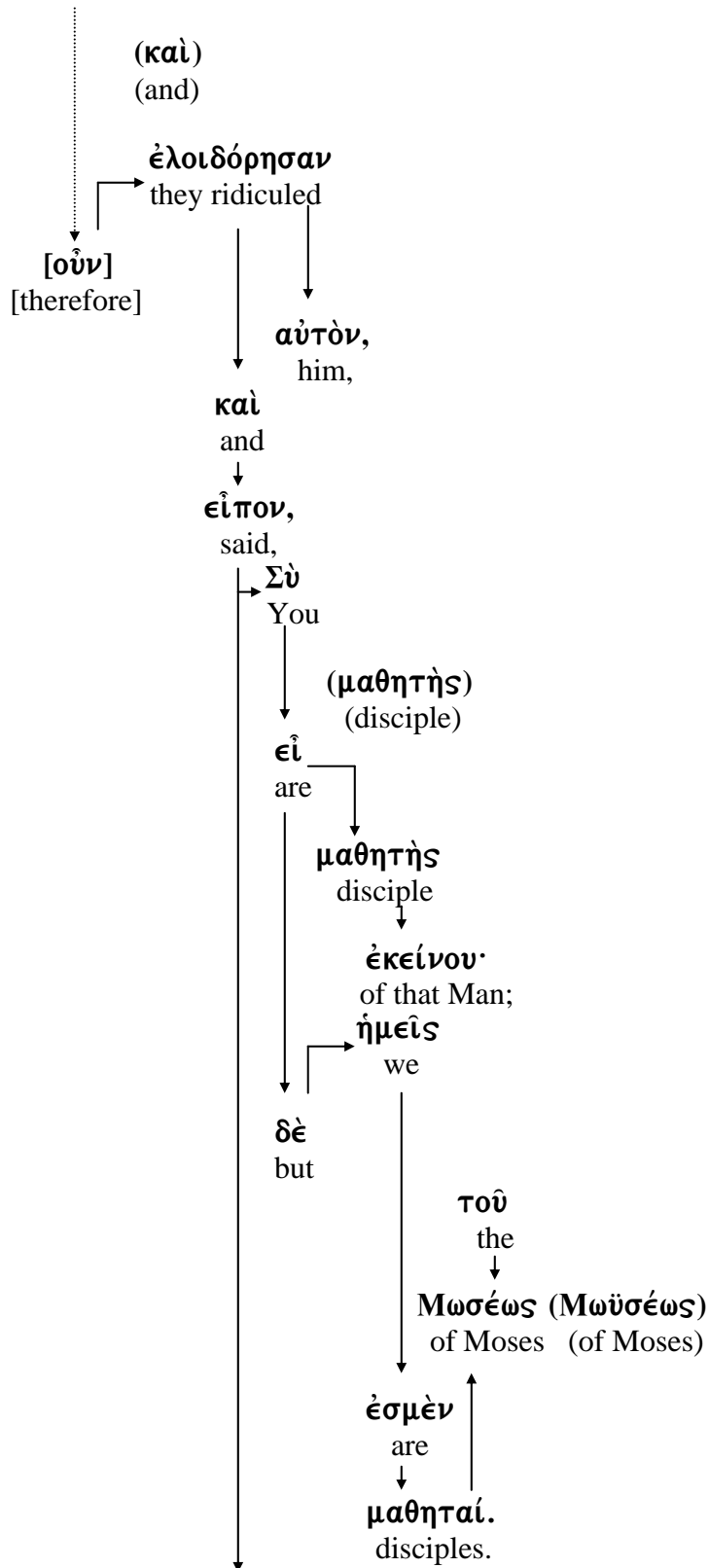
27) cont.



John 9:24-34

Diagram (continued)

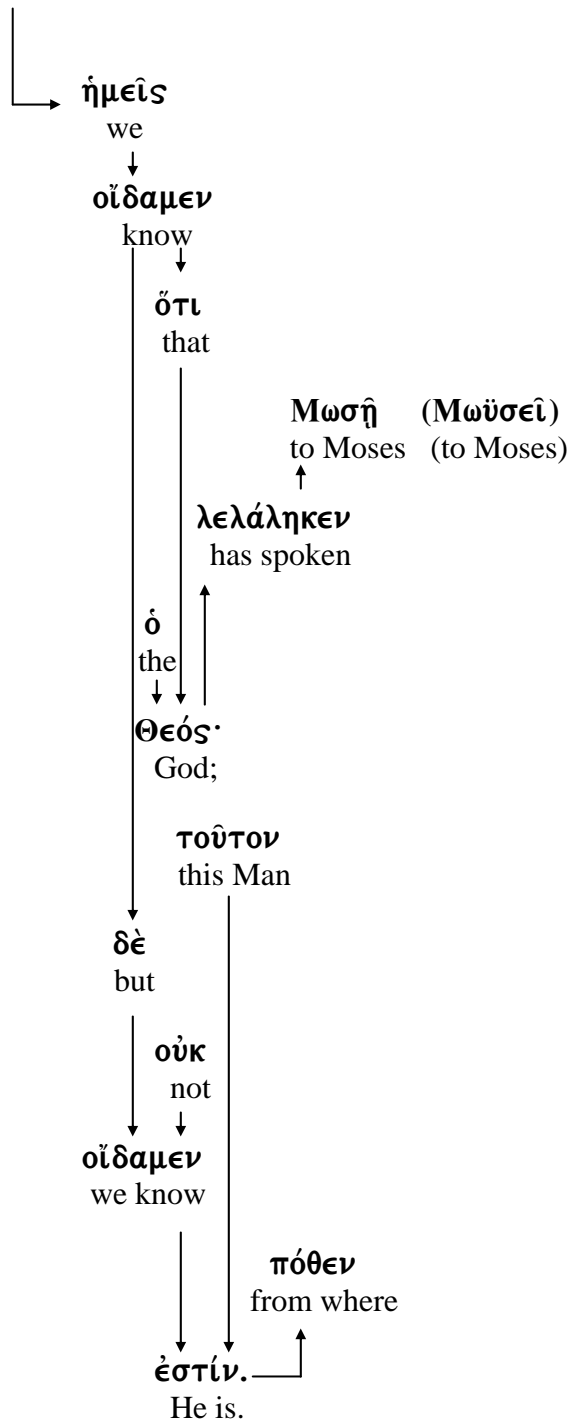
28)



John 9:24-34

Diagram (continued)

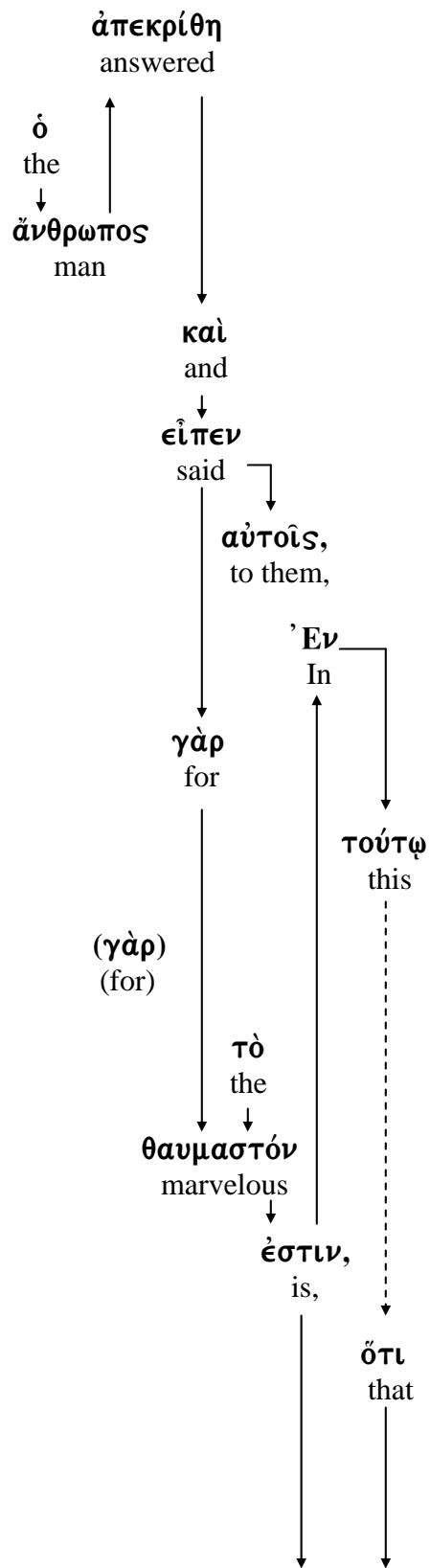
29)



John 9:24-34

Diagram (continued)

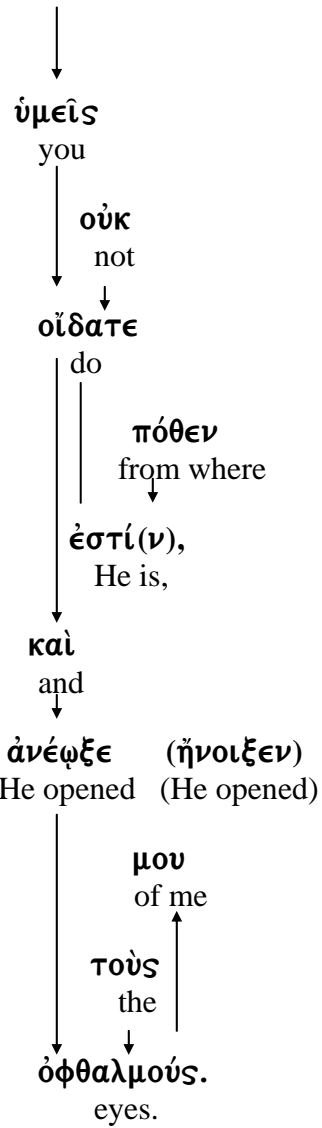
30)



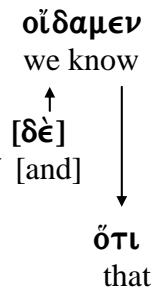
John 9:24-34

Diagram (continued)

30) cont.



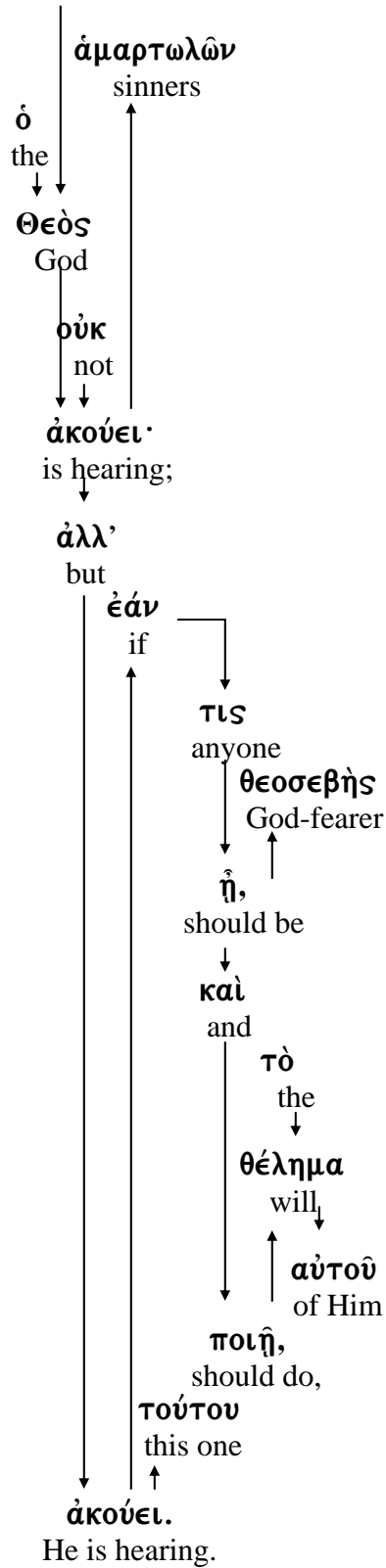
31)



John 9:24-34

Diagram (continued)

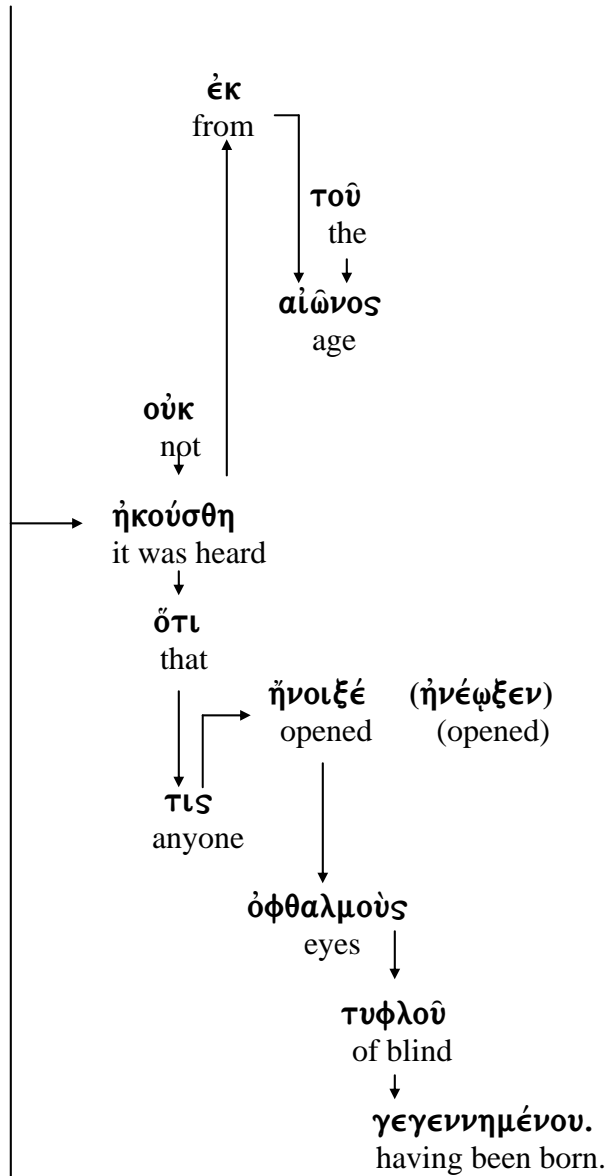
31) cont.



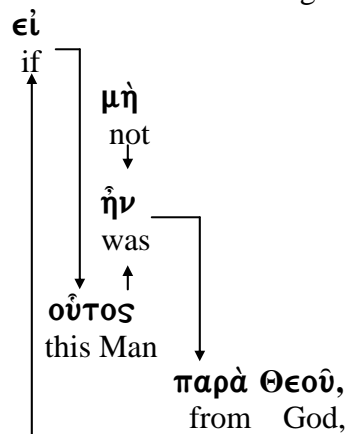
John 9:24-34

Diagram (continued)

32)



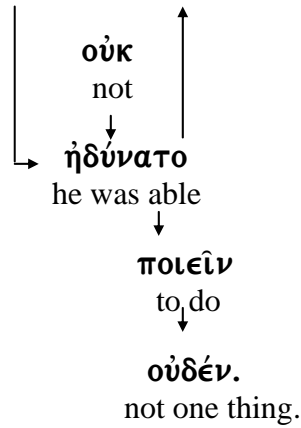
33)



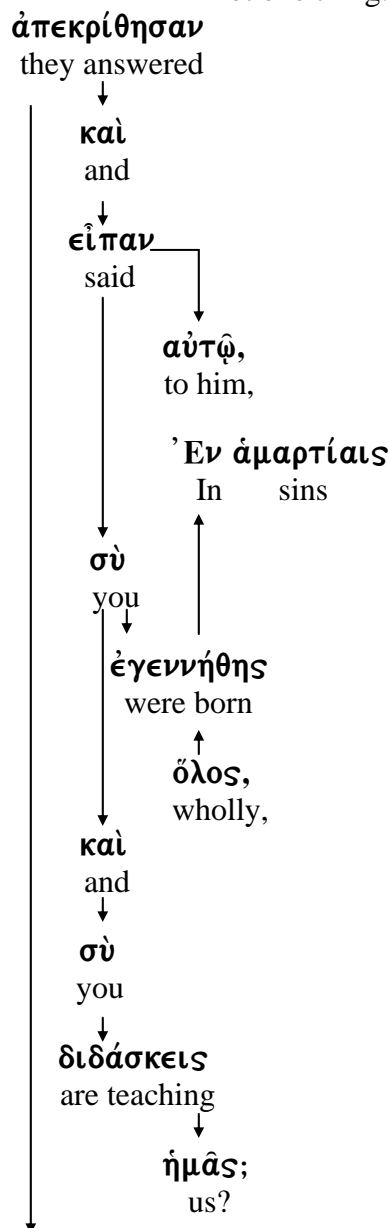
John 9:24-34

Diagram (continued)

33) cont.



34)



John 9:24-34

Diagram (continued)

34) cont.

